

« zurück blättern vor »

FENRYCH subst. m., ab 1564; auch *fendrych*. 1) ‘Fahnenträger’ – ‘chorąży’: 1564 BielKron, SPXVI *rzucili sie hurmem pięc seth mężow Biskupich (ktore zowiemy Fenrychy) sproporci*. o 1588 Calep 979a, SPXVI *Signifer – Fenrich, chorązi*. o 1595 KmitaSpit B2v, SPXVI o [LBel.] (1623) 1859 DembPrzew 42, SP17 *fendrychowie polscy uniosłszy same chorągiwe [...] wykrzykaią z niemi iakoby wygrawszy*. – SPXVI, SW. 2) ‘eine Schachfigur: der Läufer’ – ‘figura w szachach: laufer’: [hapax] (†1584) 1585 KochSz B3v, SPXVI *Napoły żywe białe czarne konie Wólą sie prawie ná obiedwie stronie. Pojpołu z draby sieką y Fenrichá*. – SPXVI, SW (przen.). ◇ **Var:** *fendrych* subst. m., 1569 BielSpr 65v marg, SPXVI o [LBel.] (1623) 1859 DembPrzew 42, SP17 – SPXVI, SW (stp.); *fenrych* subst. m., 1564 BielKron, SPXVI o [LBel.] 1595 KmitaSpit B2v, SPXVI – SPXVI, SW (stp.). ◇ **Etym:** 1) nhd. *Fähndrich* subst. m., ‘militärischer Rang’, GRI, nur für Inh. 1. 2) nhd. *Fähnrich* subst. m., ‘militärischer Rang’, GRI, nur für Inh. 1. ◇ **Konk:** *chorąży* subst. m., bel. seit 1195, STP, zuerst geb. MAČZ, nur für Inh. 1; *proporcznik* subst. m., bel. seit 1564, MAČZ, zuerst geb. MAČZ, nur für Inh. 1. ♦ Inhalt 1 scheint ein Terminus des Militärwortschatzes zu sein. Bei MAČZYŃSKI (der nur *chorąży* und *proporcznik* hat) und CNAPIUS ist das Wort nicht gebucht. Inhalt 2 ist kein Terminus des Schachspiels, sondern eine einmalige metaphorische Verwendung, wie auch weitere in Kochanowskis Poem, vielleicht als Lehnübersetzung des italienischen Schachterminus *alfiere* (‘Läufer’, sonst ‘Fähnrich’).

« zurück blättern vor »